

# 大漢公報

## The Chinese Times

1 East Pender Street  
Vancouver, B. C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號八四二第卷八十第紙聞新) Thursday June 2 1977 (Vol. 38 No 248 Page

零售每份	一毛五
每月	三元五毛
每季	十元五毛
半年	二十一元
全年	四十二元

無論派報或郵寄

今晨晴時 明時陰時晴  
最高溫度十七 最低溫度九度

(庚子丁巳年 四月十六日)

### 卑詩安省最慘古壁反比前繁榮

【多倫多訊】據商業調查報告，加拿大工商一片倒風，今年一月份全加商號就倒閉了兩百四十九家，負債共達五千二百二十萬元。去年一月份倒閉一百七十三家，負債二千六百三十萬元。全加各省工商倒閉情形如下：

卑詩省倒閉者三十八家，共欠五百五十萬元，佔全國倒閉者百分之五。去年一月份倒閉者三十三家，負債二千六百三十萬元。去年一月份倒閉者三十三家，負債二千六百三十萬元。去年一月份倒閉者三十三家，負債二千六百三十萬元。

### 工商一片倒風 淘湧橫掃加國

【多倫多訊】據商業調查報告，加拿大工商一片倒風，今年一月份全加商號就倒閉了兩百四十九家，負債共達五千二百二十萬元。去年一月份倒閉一百七十三家，負債二千六百三十萬元。全加各省工商倒閉情形如下：

卑詩省倒閉者三十八家，共欠五百五十萬元，佔全國倒閉者百分之五。去年一月份倒閉者三十三家，負債二千六百三十萬元。去年一月份倒閉者三十三家，負債二千六百三十萬元。去年一月份倒閉者三十三家，負債二千六百三十萬元。

### 經濟大會今日破裂 工業與產油國未協

【巴黎訊】國際經濟大會今日因談判破裂而告終，表面上似有成就，實際上極成疑問。工業國與發展中國家之十九個產油國，未來之關係，仍難望有若何改善。八個工業國與十個產油國之共同調劑基金，但產油國仍不滿意。十九國代表表面有條件，因為對於產油國工業國均富其享之種種要求未能如願。十九國又不肯與產油國設立永久性磋商組織。

### 荷與恐佈黨陷僵局

【荷蘭海牙訊】荷與恐佈黨陷僵局，荷政府與恐佈黨在談判中，均被恐佈黨拒絕，恐佈黨提議兩名位南摩陸卡人士為調停人，荷政府亦不接。雙方仍陷於僵局。荷政府與恐佈黨之關係，雙方仍陷於僵局。荷政府與恐佈黨之關係，雙方仍陷於僵局。

### 參贊王言昌調京任主筆

【本報多倫多訊】中國新任駐多倫多大使王言昌，武官常春生，將於五月六日由北京乘法國航機飛抵多倫多。王言昌，前任我國駐秘魯大使，現任北京光明日報主筆。王言昌，前任我國駐秘魯大使，現任北京光明日報主筆。

### 王澤任駐秘魯大使

【本報多倫多訊】中國新任駐秘魯大使王澤，武官常春生，將於五月六日由北京乘法國航機飛抵秘魯。王澤，前任我國駐秘魯大使，現任北京光明日報主筆。王澤，前任我國駐秘魯大使，現任北京光明日報主筆。

### 香港郵輪南洋大火

【吉隆坡訊】香港郵輪「拉薩」號今晨在麻六甲海峽大火，兩名船員被燒死，三名失蹤。船上九百八十九名乘客及船員均獲救，登陸日本油輪「三光榮」號。連馬來亞亞國航船，現已送往星加坡。

### 蘇與加交換新聞

【莫斯科訊】蘇聯與加拿大今日交換新聞，蘇聯方面表示，蘇聯與加拿大在國際事務中，將繼續保持合作關係。蘇聯方面表示，蘇聯與加拿大在國際事務中，將繼續保持合作關係。

### 美古初傳同意派使

【華盛頓訊】美國與古巴今日初步達成交換外交人員之協議，此為一九六一年以來，兩國關係之重大突破。美國與古巴今日初步達成交換外交人員之協議，此為一九六一年以來，兩國關係之重大突破。

### 變不策政灣台對國中

【北京訊】中國對台灣政策之變化，引起國際社會之廣泛關注。中國政府表示，台灣問題是中國內政，不容任何外國干涉。中國政府表示，台灣問題是中國內政，不容任何外國干涉。

### 敘利亞憂以國突襲

【貝魯特訊】敘利亞政府對以色列最近之軍事行動表示憂慮，並呼籲國際社會予以關注。敘利亞政府對以色列最近之軍事行動表示憂慮，並呼籲國際社會予以關注。

### 市府購入勝利旅館

【多倫多訊】多倫多市政府近日購入勝利旅館，以改善市內之住宿條件。多倫多市政府近日購入勝利旅館，以改善市內之住宿條件。

### 吸香烟會令人短命

【倫敦訊】一項最新研究顯示，吸香烟會顯著縮短人類壽命。研究人員指出，吸香烟者之平均壽命比不吸菸者短約十年。研究人員指出，吸香烟者之平均壽命比不吸菸者短約十年。

### 蘇訓練古壁恐怖黨

【渥太華訊】據情報顯示，蘇聯正秘密訓練古巴之恐怖黨成員。此舉引起美國政府之高度警惕。蘇聯正秘密訓練古巴之恐怖黨成員，此舉引起美國政府之高度警惕。

### 歌手亂唱天祐女王

【倫敦訊】英國著名歌手在演唱會上，因歌詞錯誤而引發笑話。歌手在演唱「天祐女王」時，唱錯了歌詞，引起觀眾之哄堂大笑。歌手在演唱「天祐女王」時，唱錯了歌詞，引起觀眾之哄堂大笑。

### 中國購加機六百萬

【多倫多訊】中國政府近日向加拿大購買價值六百萬加元之飛機。此舉顯示中加兩國在軍事領域之合作日益密切。中國政府近日向加拿大購買價值六百萬加元之飛機，此舉顯示中加兩國在軍事領域之合作日益密切。

### 市府購入勝利旅館

【多倫多訊】多倫多市政府近日購入勝利旅館，以改善市內之住宿條件。多倫多市政府近日購入勝利旅館，以改善市內之住宿條件。

### 據說卑詩不賣舊蛋

【維多利亞訊】卑詩省政府近日表示，將停止出售舊雞蛋。此舉旨在保障公眾之健康與安全。卑詩省政府近日表示，將停止出售舊雞蛋，此舉旨在保障公眾之健康與安全。

### 加拿大國慶日慶祝

【渥太華訊】加拿大國慶日慶祝活動在渥太華舉行，各界人士齊聚一堂，共慶佳節。加拿大國慶日慶祝活動在渥太華舉行，各界人士齊聚一堂，共慶佳節。

### 政府接辦聖母大學

【渥太華訊】聯邦政府決定接辦聖母大學，以確保該校之正常運作。政府決定接辦聖母大學，以確保該校之正常運作。

### 看誰獲十萬元獎

【渥太華訊】加拿大政府近日公佈了十萬元獎券之號碼。公眾紛紛前往領獎，場面熱鬧。加拿大政府近日公佈了十萬元獎券之號碼，公眾紛紛前往領獎，場面熱鬧。

### 十屆渡河定期比賽

【卑詩訊】第十屆渡河定期比賽將於近日在多倫多舉行。屆時將有來自世界各地之選手參加。第十屆渡河定期比賽將於近日在多倫多舉行，屆時將有來自世界各地之選手參加。

### 省府將在日設機構

【多倫多訊】安大略省政府近日宣佈，將在多倫多設立新機構。此舉旨在加強省府之行政效率。安大略省政府近日宣佈，將在多倫多設立新機構，此舉旨在加強省府之行政效率。

### 省府將在日設機構

【多倫多訊】安大略省政府近日宣佈，將在多倫多設立新機構。此舉旨在加強省府之行政效率。安大略省政府近日宣佈，將在多倫多設立新機構，此舉旨在加強省府之行政效率。



### 加拿大補助金

領取加拿大補助金的金額亦會隨生活水準提高而增加，因而由於生活水準提高，促使不久之將來，僱員所繳付的補助金亦將會每年提升百分之十二點五，亦未可預料。

現將加拿大的六種補助金分述如下：  
加拿大退休補助金——凡領取這種補助金，必須在退休年齡，年滿六十五歲至七十歲，在這段時間內有權決定領取與否，因在七十歲後便無須繳付任何計劃上的費用。所以，一位有資格領取退休補助金者，最重要是決定應否在六十五歲後七十歲前退休，這問題亦應要慎重考慮。

### 誠徵女友

賢淑溫柔，無不良嗜好，大學畢業，貌秀皮白，身體壯健，五官端正，勤儉持家，五尺二寸，誠懇大學程度，27歲至33歲左右，無不良嗜好，五官端正，明理合作，或留學也歡迎，來信及近照，不合原件奉還。寄信箱：P.O. Box 48549 Van. B.C. V7X 1A3 一年內有效。

### 誠徵女友

男30歲五尺八，百五十磅，面貌端正，勤儉顧家，中學程度。體壯力健，有種種謀生技能，無不良嗜好，誠徵22歲至26歲女，五官端正，明理合作，中學程度，勤力內助賢淑女子，來信附近照，先友後婚。郵箱：P.O. Box 48549 Van. B.C. V7X 1A3 一年內有效。

### 通函慰安

附資一元 按址寄出  
中醫本草藥系  
P.O. Box 16296 T  
Portland, Or. 97216

均安號  
Quon On Company Limited  
435 Main Street Vancouver 4, B.C.  
Telephone 681-1025 - 691-2733  
代理各航空公司飛機客票  
代理各火車票  
代理各輪船及巴士票  
代理出國護照旅行手續

### 比高建築有限公司

PECO CONSTRUCTION LTD.  
本公司除代客建造自選圖則洋房外 (Custom Built Home)，現建有新屋出售：  
26街近乃蘭1275平方尺 八萬二千五百元  
65街近菲莎1207平方尺 七萬八千九百元  
Richmond 1800平方尺 六萬九千五百元  
內設有閉路吸塵機，對話機，玻璃鏡相摺門，主人房有浴室，土庫完成，歡迎參觀。  
另有一畝大地，可建房屋一間，將來可分兩棟，地價四萬八千五。連四大睡房，售九萬八千九百元  
地址：200-6085 No. 3 Rd. Richmond, B.C.  
電話：278-7821  
晚上電話：274-6068 · 274-6349

### 新雅潔三睡房屋出賣

全部地毯，新窗簾，洗碗機，餐爐，布簾，有一千四百方尺，完竣土庫有三睡房，全部地毯，窗簾，餐爐，冰櫃，洗衣機，業主離國，取價八萬五千五百元或換價，五時後電話 291-1924

### 高價收購

香港全幢樓宇或吉地  
及香港政府發給之換地權利證 (LETTER B)  
\* 以最高價錢收購，歡迎比較。  
\* 免費估價。敝公司可以最短時間將閣下遠在香港的物業價錢呈上。  
\* 交易與資金全部服務免費。  
\* 可在美加任何地方現金交易。毋須親赴香港時省費。  
隨着目前香港的經濟繁榮  
現在是您出售香港物業的最佳機會。  
歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付  
恒基(加拿大)有限公司  
400 West Broadway, Vancouver, B.C. V6C 1A5  
電話：681-1025

### 餐館請唐廚師兩名

乃唐培薪金優優，有意者四時後  
電話 Collect Call 112-758-2733  
電話 Collect Call 112-758-2733  
土庫出租  
兩房一廳廚廁齊備請電話 872-1848

### 樓上全層出租

四房一廳廚廁浴室爐頭齊備二街東  
夾城多利電話二五三一九七八四  
New West 好地，上居下舖，  
合夫婦經營，開價七萬四千九百  
尚有二三萬餘，低息按揭，下午五  
時後電話 525-2233 業主接洽。

### 承接搬運

清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運  
工作，特平搬運電話 253-6517  
或 433-7226

### 商用冷氣

按裝修理保養工程  
忠誠服務 快捷可靠  
僑胞惠顧 無任歡迎  
持中央及省政府牌照  
電周惠欣  
廿四小時服務  
電話：四三四一六五二二  
住宅：二九一零八八一

### 馬氏酒家

Mah's Restaurant  
6428 Main St.,  
Vancouver B.C.  
Tel. 324-7791  
香港名廚主理京都排  
骨鳳城滑魚卷家鄉羊  
肉係金牌鹽焗雞  
裝飾新雅 特聘港廚  
係仔小菜 免費送餐  
獨具風格 物美價廉

### 記家

正宗香港風味  
王鏢主理  
鏢食家記  
即將營業  
精選小菜  
上湯雲吞麵  
鮮製及第粥  
爽滑艇仔粥  
柱侯牛筋麵  
魚蛋靚牛丸  
粥粉飯麵  
最平最正  
新張期間，特價九折優待各界僑胞  
Bill Kee Restaurant  
1202 Kingsway 夾 21 街 Vancouver B.C.  
Tel. 874-4433 歡迎外賣

### 明德託兒所

(特設託兒補助金)  
可申請政府免費或津貼及接受本  
所補助。負責接洽送幼雅園兒童。  
地址 530 Healey Ave., Van.  
715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二五五-四二五一

### 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204  
春季大減價十天 美國上等靚綠苗特平 \$7.99 XX  
美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50 XX

### 中華特價中心

優等老油 介紹期內  
香蒜鮮油 特價：每樽六毫  
特級醬油  
新到各種醬料，適合家庭用，餐館用。  
買藥材，買雜貨，到中華……中華……中華……  
中華特價中心。  
地址：總店：片打東街一三五號  
分店：片打東街二九九號  
電話：六八一-二八二五

### 承接大小土木工程

裝修油漆，內外開關，新建重修，改換屋頂他瓦  
天面，扶正傾斜房屋，修理水喉當批建築業時  
填屋地格等工程，經驗豐富，價錢公道，請諸  
君，倒履相迎。  
地址：華力山打街五〇四號  
電話：二五五-四一六八  
夜間電話：二五五-1100

### 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.  
683-6858 683-6859  
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.  
新到大幫  
星洲排米粉  
萬里望花生  
暹羅糯米粉  
暹羅粘米粉  
特價平沽

### 明和公司

MING WO COOKWARE CO.  
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
Phone 683-7268  
快捷便利  
茶樓家庭皆宜置備  
新到特製鋼質  
蝦餃皮夾  
每個八元九角

### B.C. ROYAL CAFE

雲埠首創鳳城美點  
鮮製粉麵開海外港粵  
風味先河遠近僑界敬希  
光臨  
選料上乘 專心巧製  
價格公平 招牌保證  
雲埠秘書賈路蔡根璇立正  
East Pender St. Vancouver 4, B.C.  
-3953

### 廣生雜貨行

廣生雜貨行  
48 227 228 STREET EAST VANCOUVER  
Phone: 683-3932  
新到  
梅林午餐肉 靚中或咸魚  
中國腰果仁 五香黑瓜子  
珠江椰子糖 去皮九魚  
脆皮椰子糖 士林笋絲  
速溶檸檬茶 甜酸蕎頭  
辣蒜油笋尖 龍鳳膠快子

### 華隆有限公司

WAH LOONG LTD.  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
TELEPHONE 684-6428  
大批運到 長期供應  
適合家庭 各種海產蝦肉  
新到  
高級魚丸，爽口蝦丸  
靚响螺肉，鮮蜆咸魚  
本號並設有各式缸瓦瓷器  
蒸籠廚具，應有盡有

### 加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada  
Main & Hastings Vancouver, B.C.  
Douglas & Pandora Victoria, B.C.  
辦理一切關於銀業事務  
凡一切重要文件如股票，公債，匯票，人壽保險，  
遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火險或盜  
竊之損失，如保證此類貴重物件，本行備有保險箱  
保存，每年儲款租金七元五角。  
華務部司理：馬錦華啓

### 金源利興

GIM LEE YUEN HING KEI  
75 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 685-9743  
直接進口  
雲南白藥  
批發零沽 一律歡迎

### 國信公司

TRANS-NATION  
EMPORIUM LTD.  
89 East Pender Street  
Vancouver B.C.  
電話：688-2844  
新到大幫  
五磅罐頭半開竹筍  
五磅罐頭竹筍絲  
五磅罐頭馬蹄成個  
五磅罐頭馬蹄片  
五磅罐頭馬蹄粒  
廿二安罐頭燕  
廿二安罐頭魚  
八安米仔

# 大漢小語

## 中美蘇與限核約

美國國務卿施萊辛格最近衷心歡喜，謂與蘇聯限制核武已獲協議，不久可簽約云云，實是天真得可憐！西方國家和蘇聯及東歐國家在芬蘭簽訂的人權及和平條約，今日如何，任由卡特高舉人權，希望藉此類空泛口號即可衝破蘇聯鐵幕，能不笑布萊茲尼夫！

蘇聯，了約也等於沒簽約，誰准進入蘇聯境內去監督，誰簽了約也一樣照常發展核武，蘇聯爲什麼不簽約？

蘇聯如不簽約才是最笨，因若簽約，等於把美國縛住雙手不能不遵守限制核武，如蘇則可照樣發展軍備以至滅亡美國爲止。

中法兩國最近和蘇與美蘇簽訂禁核試條約，因懷疑美蘇目的在限制第三國發展核武，而希望保持他們兩國超羈核武優勢。

這「解釋」中法懷疑美蘇禁核試的不光明動機，因美蘇早已經過千百萬次核試，而中法核試是開步不久，這等於一個讀到碩士位，且進入博士研究班，另一個祇讀到高中階段，正圖努力迎頭趕上，但禁核試條約說，不要用力努力了我們（美蘇）也不讀書了，那豈不「平等」？

好個「平等」，一個博士研究員，一個高中生，稱得是「平等」，如待中法的核武追上一如美蘇的優勢，那時大家才簽訂禁核試條約，才算是平等呀！

中國試核，是關係國家民族生死存亡，而對北方蘇聯核武的威脅，絕不容絲毫天真。美國如何天真，是美國之事，不能把「實幼種作禮物奉送第三國，並強他人接受。所以中法拒簽美蘇禁核試條約，是有大條道理。

卡特助理布萊斯說：「中蘇衝突對美國有利。」他透露美將主動親近北京，但也加強與蘇緩和，是探兩面人的手法。中國面對這種環境，非加強自力更生，步步爲營不可！

編者

## 藍天

潤一郎氣極，拉開了書房的門，就衝出去找尋人，當他尋遍每一間部屋，發覺裏面全是空空洞洞的時候，他的心裏，才有種寒慄的感覺。

尤其是他衝入自己與百合子的部屋，也發現沒有人的時候，他就更驚，畢竟，如今在世間，百合子是他最親密的人了，連最親近的人也不見了，潤一郎頓時發覺無計，有點不知身在何方。

人像瘋狂似的，他將偌大的邸府，裏裏外外的翻了一遍，最後他的答案就是，房裏除了自己之外，果然沒有其他的人。

「他們上那裏去了，他們上那裏去了。」潤一郎頻頻的自語。

「他們都在這裏，他們只是躲起來吧了。」忽然，一個低沉，若有若無的聲音，在潤一郎身邊響起來。

這個聲音聽來似乎有點熟悉，可是聲音，在太低了，低得潤一郎無法分辨。

空空的房子，忽然響起個聲音，潤一郎的驚惶，比剛才更是利害。

(未完)



## 七十初度自述

示妻——乙卯夏，十首  
五行有毛病，水火不相容，剛硬是生性，奔波緊命宮，十一始離家，易子且負笈，(註一)

原刊「大成」廿誌  
第三十九期第五十四頁

吳懷珍

## 文華花店

Mandarin Florist  
130 Pender St. East Van. B. C.  
Phone 684-0938 或 684-2839

代理香港  
各埠特價  
機票即定  
即發分期  
付欸旅團  
按月開出

本號備有：西華鮮花、盆花、盆景、花籃、花圈、花帶、花球、花籃、花圈、花帶、花球

(一) 十二歲父師(註二)，稚童能固執，父知我性強，愛我必做岸，竊師改我性，師名劉考恭，師用「之」名，把我改名「恭」。

(二) 父誠、爲人：「務須像銅錢，銅錢有規矩，內方而外圓。方可以自律，圓可以求全，憂我外方病，必定遭磨折，一生將受挫，叫角磨成圓。」

(三) 奈我生性，內方外亦方，立行像骰子，片圓是金錢，骰子有定性，能伊否與然，金錢輕日薄，轉轉滿地，故我寧爲骰，不願浮於市，我強故我在，昂首而堂堂，自喜磨磨折，至今仍有芒。

(四) 約在中學時，深思有所得：做岸固不宜，恭誠爲一面，方方太古板，最好稍改造，於是用「念中」，自取以爲號，希冀致中和，母需亦毋躁，可惜修無成，劣根仍偏傲，傲人必吃虧，此乃天之道，自幼到如今，世途長潦倒，隨形虧老妻，千言萬語嘆：「你是讀書人，不宜常做岸！」

(五) 憶我有生日，盡是顯赫時，溯自「五四」起，上當事多奇，固然我亦蠢，誘者意難窺，我身遭災難，並不感傷悲，微笑報妻意，情當傾我私，如今日一吐，據實曉伊知。

(六) 杜甫有名句：「語不驚人死不休」

(未完)



## 鬼故事

溫哥華唐人街打東街八十號二樓(華新書局旁)特觀大相士  
9 號 E. Pender St. VANCOUVER, B. C. 每日下午一時至六時  
候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

摸骨手相面相  
看風水談財運  
看過去及將來前途

Ho Ho Chop Suey  
102 E. Pender Street  
Vancouver 4, B. C.  
681-1030

地址：片打街東一〇二號

陶陶酒家  
食譜精研  
大謙小酌  
悉從尊便

黃堃俠公證人旅行社  
Quon H. Wong Agencies  
130 Pender St. East Van. B. C.  
Phone 684-0938 或 684-2839

永隆公司 WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.  
681-1734

新到大幫  
半乾鮮吊片尤魚  
馬蹄，蓮藕，芋仔  
精製牛肉乾  
臘腸，臘鴨，臘味

專營國產商品  
大量進口批發  
全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭蘑菇  
象山牌罐頭青刀豆

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver 4, B. C.  
681-8531

迎接中國上海舞劇團  
訪加演出！  
「特舉行盛大酬賓」  
凡購國產商品一律九折優待！  
歡迎僑胞參觀選購！

永興有限公司 WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.  
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理  
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐  
廿八安罐庄 每箱壹打  
壹磅罐庄 每箱廿四罐  
半磅罐庄 每箱四十八罐

歡迎餐館及家庭選用，  
價廉物美，保證滿意，  
零沽批發，一律歡迎。

奇華餅家 KEEFER BAKERY  
217 Keefer Street Vancouver, B. C.  
TEL. 685-2117

承接定製  
龍鳳禮餅  
中秋月餅  
出爐麵包  
社團茶會  
各式西餅

Hillcrest Plumbing  
喜路嘉市水喉店  
擴展業務清皆大平賣！

全埠難得的配件，請到  
做店，只以半價出售。  
按裝修理·水喉工程  
價錢老實·工作妥當

華人技師 Ken Mah  
電話：437-5445  
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.  
Van 255-8244 Van 879-5838

經驗專通大小坑渠

包機溫哥華/香港  
來回 519 請60日前訂位  
西雅圖/香港  
來回 499 請35日前訂位

代理：CP加航，JAL日航，KE韓航，NW西北航  
各大航空公司「大廉價」機票

請免費函送上述包機價格及時間表

包四機海

姓名：  
地址：  
電話：

溫哥華唐人街打東街  
200號201室  
電話：(604)689-3816

奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE  
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)  
2381 喜士東街溫哥華(近乃磨街) 電話 255-2920

五月卅一日起隆重獻映  
繼少林十八銅人後，耗資千萬  
無敵片霸  
萬法歸宗一少林陳少鵬導演  
同場放映  
昨夜今夜明夜丁善璽導演  
黃家達 占龍  
白鷹 聯合主演  
林青霞 李湘  
鄧光榮 葛小寶聯合主演



**快捷冷氣工程公司**  
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承接修理，大小商業冷  
暖氣機，急凍房，急凍櫃，大小  
牛奶內食瓜架櫃，家庭雪櫃  
洗衣乾衣機，電爐電火政府  
牌照

馬君實 (Alec Ma)  
馬君實 (Bill Ma)  
三二七-三三三一 (英語)  
三二一-一七二〇 (粵語)

**鐸士節打車行**

委任馬君倫先生為推銷  
代表，本行特約經銷  
護和牌汽車 (VOLVO)  
名聞全球，款式極多，  
設計特殊，取價公平，  
有關選擇新舊汽車請與  
馬先生洽商，鐸士節打  
是全埠最好交易的事行

馬君倫  
Alan Mar  
Phone  
685-1221  
請即日來  
見我們.....

**DON DOCKSTEADER**  
**VOLVO**  
1577 Main St., Vancouver, B.C.

**振華器有限公司**  
Gin Wah Importer Co. Ltd.  
549 Main Street, Vancouver, B.C.  
V6A 2V1  
Tel. 681-1728

黃真壽飯碗  
中國風景圖型油漆  
裝高底鞋女裝長柄水鞋  
以上一律八折平賣  
另有新辦到各色貨品

**昌記**  
承接泥水木工傢  
漆油修私各等大小工程  
忠誠為僑胞服務  
工作快捷妥當  
電話：五五四一七五〇五  
五五四一七五〇九



**天龍八部**  
金庸著

第四十七回  
身世之謎 (五六〇)

伸手推開板門，跨了進去，堂上  
板桌板桌，擊起鑼頭，宛然是他家  
時的模樣，却不見人影。

喬峰又叫了兩聲：「爹，娘！」  
仍是不聽見答應，他微感詫異，自言  
自語的道：「都到那裏去啦！」探頭  
向臥房中一張，不禁大吃一驚，只見  
喬三槐夫婦二人都是橫臥在地，動也  
不動，喬峰一縱入內，先將母親扶起  
，但覺她呼吸已斷絕，但身子尚有  
微溫，顯是死去不到一個時辰，再  
抱起父親時，情形也是一般無異，喬  
峰又是驚慌，是悲痛，抱着父親的屍  
體走出房門，在陽光下細細檢視，察  
覺他胸口肋骨根根斷絕，竟是被武學

**中藝公司**  
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.  
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1M9

國際書店 1977年 徵求訂閱  
中國期刊訂戶  
由1976年11月1日至1977年1月31日  
訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	航空郵費 (每年)
八國畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學雜誌(中)	10.80	16.20	21.60	16.50
中國醫學雜誌(英)	9.00	13.50	18.00	9.00
中國醫學雜誌(日)	9.00			108.00
中國醫學雜誌(法)	1.32			13.00
中國醫學雜誌(德)	5.00			18.00
中國醫學雜誌(意)	1.80			10.00
中國醫學雜誌(西)	3.00			6.50
中國醫學雜誌(葡)	15.60	23.40	31.20	13.50
中國醫學雜誌(俄)	10.80	16.20	21.60	13.50
中國醫學雜誌(其他)	4.50	6.75	9.00	(航空)
中國醫學雜誌(其他)	3.00	4.50	6.00	(航空)
中國醫學雜誌(其他)	4.02	6.00	8.00	

訂一年 二年 三年  
請將訂閱單連支票寄交中藝公司

**日昇豆腐公司**  
300 POWELL ST., 後門  
VANCOUVER, B.C.  
Phone: 685-8019

精製豆腐  
選料上乘  
清甜可口  
幼滑可口  
馳名遠近  
批發零售  
無任歡迎

出品種類：  
豆腐、豆腐干、  
豆腐絲、豆腐花、  
魚片、魚丸、魚片

**聯興公司**  
RON HING CO.  
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.  
Tel: 683-4918

本號經營  
各江雜貨  
藥材丸散  
瓷碗碟  
鮮肉瓜菜  
鮮蝦批發  
鮮魚批發  
鮮雞批發

**何桐攝影院**  
Ho Tung Studio  
19 E. Pender St. Van. B.C.  
681-5848, 879-5506

新設彩色黑房  
放大八折優待  
結婚喜照，奉送大相  
菲林沖曬  
特價九折  
影相沖印，每張25仙  
照快相，即影即有  
平靚又快，歡迎惠顧

**雙喜食品廠**  
Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St. Vancouver,  
Phone 253-4424

本廠特製  
純正蓮子蓉  
玫瑰紅豆沙  
各種粉類  
點心餡料

正宗香港式高級食品  
麵粉西餅  
生日蛋糕  
中秋月餅  
臘腸臘味  
全蛋生煎包  
正式春卷皮  
生煎包

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.

●經營一切銀行業務  
●竭誠服務僑胞  
●港九均設有分行，歡迎函詢業務

香港德輔道中45號  
45 DES VOUEUX ROAD, C. HONGKONG

Gary Tse Realty Ltd.  
#9-428 Main St. Van.  
謝大鈞 Gary Tse  
電話：278-2994  
270-1971  
或 683-4618

**台灣統一麵**  
天然調味 天然色澤  
請放心食用

加拿大代理：大西方米廠  
WESTERN RICE MILLS LTD.  
Vancouver, B.C.

銷量高踞全省第一位  
首次供銷北美洲

(一)廿六街東近緬街新屋開價七萬二千五百九可用舊屋  
交換另五十四街近緬街多利新屋，八萬一  
(二)廿街東夾 Keithley 新款士德古三睡房另土庫房  
廚廁齊備開價六萬一千九  
(三)二七〇五號六街近 Keithley 大單邊兩睡房土庫有  
房四萬四千五百五  
(四)近唐人埠洗衣店宜，家庭式經營，一萬元，有價講  
(五)喜士定東街商業舖位二間樓上六組聯房開價八萬  
五千  
(六)近域多利街舖位三間另樓上住宅四層仔屋地可建  
柏文業主急讓試價  
(七)列治文 Grandview Rd. 複式靚屋大棟十六年新三睡  
房餐廚土庫大遊園開價六萬一千九

**Tung-I Men**

**T.P.Y. Travel Service**  
71 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B.C.  
V6A 1S9  
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社主辦，廿五天東方旅行團，由林國珍先生  
帶隊。  
將於一九七七年十月一日由雲南華山出發，環遊台灣，非  
律賓，泰國，馬來西亞，新加坡，及香港。  
至一九七七年十一月四號返回溫哥華。  
如欲詳情，請打電話：683-5656 太平洋旅行社詢問  
地址：溫哥華打街東七十一號

**三年新入息仔屋自賣**

週末開放 (二時至五時) 1195-1199  
E. 1st (近乃街) 近學校，地闊46'x137'  
現有四組收租 (共九百多元)，三組合法  
(屋主自住一組 (四睡房二廁所) 共一  
千二百方呎，取價十三萬五千元，首期  
四萬元，電話：八七四，八七六四

**金星工藝裝飾公司**  
承接設計各地中國式茶樓，餐館

擴張營業  
喬遷新址  
短期休假  
聯繫電話：  
二五四-二九〇七

**利僑公司附設雞鴨公司**

片打東街二五六號(正舖右鄰)  
電話：六八一-一〇二二

本號供應新鮮雞鴨，肉類，均用電子磅秤  
量，極為準確，絲毫不爽。  
零沽批發，一律迎歡

**利僑公司**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

**唐山沙梨**  
良友牌  
台灣名產

特價一元三罐

**長城公司**  
GREAT WALL CO.  
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7  
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

**中國樟州雪耳**  
首次直接運到

正牌雪耳  
功效神奇  
滋潤養顏  
旺血提神  
純正雪耳  
一泡熱水  
發大十倍  
抵食有益  
除藥效外  
還可做菜

雞且炒雪耳，雪耳雞丁。  
雞茸雪耳羹，冰花燉雪耳。

等級：一級，四安士 \$ 8.75  
二級，四安士 \$ 7.50  
三級，四安士 \$ 4.50  
四級，四安士 \$ 2.90  
五級，四安士 \$ 2.00

**徵購**  
業物產地港香

**華益實業公司 張燮元**  
West-East Realty Ltd. Frank Chang  
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E7  
電報掛號："Westeastuo" Vancouver  
公司電話八七三-一八八一住宅三二五-八八九一

急賣二睡房  
柏文壹組

位於百老匯東街八一三號頂樓三〇一室，  
有風扇，三年新，二大睡房，主人房有私  
用廁所，客，餐廳特大，廚房全部最新設  
備，自動游機爐，雪櫃，洗碗機及攪食物  
機，全副浴室，實用面積一千零三十八平  
方尺，電梯上落，地下安全停車場，即可  
入住，特價四萬三千九百元。



「你爲甚麼殺死吉爾？」  
「殺死他？」  
我憤怒的斜視屍體...

法蘭使勁地抓着我的衣服，把我...  
法蘭說道：「我看你還是識趣...

法蘭鬆開抓着我胸前的衣服...  
「會兒，法蘭鬆開抓着我胸前的...

### 謀殺自己的兇手

「會兒，法蘭鬆開抓着我胸前的衣服...  
「會兒，法蘭鬆開抓着我胸前的...

外望，只見城市的灯火燦爛地吐出...  
五彩繽紛的光輝，但廣闊的長空...

在警局，我站在值日警長的辦公...  
公權前，迷惑和沉重的情緒充滿...

漸漸地，我開始回憶起才的種種情...  
景，但此刻我的腦袋依然很混亂...

### 注意六月新盤

- 1 西區廿一街一九一號兩層三房白土德...  
古屋，新廚房，樓下一層兩房，獨立...  
套房，兩新浴室，價五萬餘。
- 2 3605 Craveley St.乃渣夾一街，一廳...  
三房大屋，40x137 呎正地，雙車房...  
出埠平讓，開價五萬六。
- 3 西區Oakridge 四十五街四十八號一廳...  
兩房石米平房，土庫兩房，內部裝修...  
如新，學校巴士便，價六萬五千元。
- 陳宗怡 ANDY CHAN 電話二九一、六七六四...  
百信實業公司電話六八四、八〇二五...  
傳呼電話 687-7711-802 號

### 泰興有限公司

Tai Hing Company  
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada  
Phone 684-1028

#### 新到大幫

#### 超等味精

#### 冰霜明蝦

### 凍房 冷氣房

專科裝置修理商  
兼大小餐館維修  
佔領倉庫房冷氣  
請電日夜服務

具政府特許快捷安裝收費從廉

TEL: 251-1616

### 亞省南部生意出賣

交通便利，埠情極旺，裝修新穎，百餘...  
座位，有酒牌，生意良好，現因人力缺...  
乏，迫得出賣，如有意從商者，請來電...  
與本人接洽，或函商。

City Restaurant, P.O. Box 1891 Pincher...  
Creek, Alta. T0K 1W0 經理: Wai...  
Chow 403-627-3588

### 政府牌照煤氣工程

專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。  
換裝煤氣爐六元起，換熱水爐壹百八十...  
元專做溫哥華，免費上門估價，電話：  
九三九、八二七五洽。

### 特價包機、專機、班機及旅遊團

詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社

Representatives 各地代理：  
\* Winnipeg - 256-8304 \* Edmonton - 425-2443 \* Calgary - 286-4803  
\* Victoria - 382-1638 \* Seattle - 722-2872 \* Regina - 584-0799

love & white TRAVEL  
3746 MAIN ST., VANCOUVER, B.C., CANADA TEL: (604) 873-4801  
185 E. PENDER ST., VAN. B.C., CANADA TEL: (604) 689-0501

### 加拿大首換

人壽保險公司  
華人代理伍偉權

對精確研究有十餘年之經驗，保費低廉...  
各有不同，凡對兒女大學教育準備金...  
家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保...  
壽險，生意保險，扣除入息稅，退休儲蓄...  
壽險，生意保險，扣除入息稅，退休儲蓄...  
壽險，生意保險，扣除入息稅，退休儲蓄...

ANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.  
華人代理 QUON ENG  
2695 GRANVILLE ST.  
736-6637 Res-324-2038

### 中和行公司

CHUNG WO HONG CO.  
Telephone 685-9612  
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

#### 總代理

#### 飛枝特產

#### 頂靚

#### 片參海

#### 又再運到

### 黃漢事務所遷址啟事

本公司已遷往喜士定東街三三三號新址...  
辦公，電話照常，敬告客戶新址知照。

請移玉步，光臨指教。

Wong Horne Agencies  
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.  
TEL: 684-1754

### 宏海承接小工程

房屋改建，商店裝修，土庫開格，磚台...  
車房，換新瓦面，補漏油漆。

電話：二九一、九八六一

### 項士威漢打汽車行

KINGSWAY HONDA  
讓我們華人與華人大家交易為...  
最好，本行是雲埠最公平的行，担保滿意，請你們和蔡福...  
財或李澤先生接洽為荷。

Phone: 873-3676 Ask for John Thai or Sam Li  
445 Kingsway Vancouver, B.C.

### Block Bros Realty Ltd.

5842 Cambie St. Van. B.C.  
Jim Fong: 733-4736  
(馮 浩)

#### 房屋

- 1 建築自用屋，六年，...  
上等材料加工建造，一...  
層四睡房，三廁間，...  
土庫完成有房，雙車房...  
自動門 2752 Coleridge...  
ST.
- 2 一年新屋，三大睡房，...  
有草埔，圍牆，包爐頭...  
冷櫃等，七萬多。
- 3 三大睡房，土庫完成有房及廁所等...  
1546 E. 69 Ave.
- 4 二十五兩房，土庫有房 2186 E...  
55 Ave.
- 5 東區新屋多間，硬木地板，由七萬...  
至八萬四千五。
- 6 西區 (181 West 62 Ave.) 三房及...  
大廳，陽台土庫完成 (3967 West...  
28 Ave.) 六萬多。
- 7 西區兩房及土庫完成 (3967 West...  
28 Ave.) 六萬多。
- 8 八層柏文樓十七萬多。

### 商業樓及柏文

- 1 四年新磚樓，五個舖位及柏文，四...  
十萬元。
- 2 六個舖位小商場，停三十部車，三...  
十五萬九千元。
- 3 五畝農地 (Richmond) 十一萬...  
八千元。
- 4 八層柏文樓十七萬多。

### Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate  
606 Main St. 684-1377

R. R. S. P. 誠聘。  
「那一個最好？」  
「對閣下有利？」  
抑或對閣下不利？」  
我們能給閣下一個忠實的答覆

MANUFACTURERS LIFE  
電話六八四、一七五五  
華埠代理人黃文生  
吳悅榮同啟

### 忠許 876-8042

必裝鋁質窗門  
暖氣費想要減

### 寫字樓招租

位於緬街夾四十八街角樓上  
五年新寫字樓，有冷氣，地方...  
雅潔，交通便利。  
600呎至1100呎，有意請電話...  
684-9022 接洽。

### 華高雲大拿加

### 司公限有草煙利鐵

Heatley Trading Co. Ltd.  
129 Keefer Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 681-7595

#### 代理

#### 各種香煙

#### 蔗糖發行

大小光顧一律歡迎  
一八九號奇化街  
近緬街西邊  
半個街圍

### 鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE  
37 E. Hastings Vancouver, B.C.  
Phone: 681-5924

#### 放開氣冷

營業時間：上午十...  
一時至凌晨三時  
每星期營業七天

鳳城風味	蝦雲吞	羊腩煲	銀絲麵	各式滷味	上海炒麵	鮮製湯粉
------	-----	-----	-----	------	------	------

### 英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.  
Ford Building 四樓  
Ste 417-193 E. Hastings Street

#### 代售各種特價機票

東南亞旅遊團由\$1495元起(21日期) 一假期  
★專人帶領，溫哥華直航出發，包機三日  
酒店，包早晚餐及各地觀光，十日期  
：五月十四日，八月六日，取章程  
◆歡迎查詢及索取  
電話：(604) 689-6412或681-3816  
○晚間及星期日：253-3826

### 桃園

HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.

地方清潔  
服務週到  
大廳小酌  
豐儉隨意  
備有光顧  
無任歡迎

### 忠記土木工程

商業裝修  
土庫開格  
露台車房  
天面水澗  
外內油漆  
大小工程  
一律歡迎

電話 688-7441 (10時至6時)  
電話 254-3548 (6時之後)  
傳呼機 525-5631-2637 (24小時服務)

### WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-3520  
684-1714

#### 特價機票

往返香港及東南亞  
並代理世界各地輪船巴士及火...  
車票有專門人才編排行程...  
及精通各種語言

#### 環球旅遊有限公司

### 學

### 莊士頓 駕駛學校

\*首創室內電動模型汽車訓練課程，  
免費接送  
\*可向政府取回\$50津貼  
\*教授筆試課程  
\*請向以下各華人代表接洽：  
王志龍君 電話：324-5120  
蘇亮明君 電話：291-0159  
蘇觀城君 電話：435-2568  
寫字樓 電話：324-7025  
6682 Main Street, Vancouver, B.C. Canada

### 信託銀業

YORKSHIRE TRUST  
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 685-3935

#### 每日計息支票儲蓄戶口

「特設活期儲蓄戶口」是個日日計息的戶口，連同其...  
可以寫發支票的特點，此戶口可以當作一個高利息的...  
往來存款戶口。

其特點為：  
(一) 利息按日計，每月結算利息一次。  
(二) 每月可以寫發支票五張，並無手續費。  
(三) 可以享有高厚利息。  
(四) 最低存額為二千元。

★本公司為加拿大政府存款保障公司會員

服務時間：一星期服務六天  
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時  
星期六，上午十時至下午二時

經理：何國賢

### 大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.

免費	各項	投資	公屋	買賣	房屋
諮詢	服務	貸款	買賣	買賣	房屋
諮詢	服務	貸款	買賣	買賣	房屋

TEL: HOWE TONG  
687-2215, 325-0527  
200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada

○新屋五間，位於真街，永久地權，全部三睡房一...  
廳，土庫高爽光亮，近唐人埠，可步行去買辦和...  
飲茶，開價五萬七千元起。

○唐人埠仔屋，樓上四睡房一廳，樓下二房一廳，...  
二套廁所，各有獨立門口，自己得有得另有得...  
租，增加收入，開價四萬九千八百元。

○八層柏文位於街夾廿五街，地寬樓大，年收...  
約一萬七千元，開價十五萬九千元，備有五百萬...  
款便可成交，除直接供給業主，廉價買屋住。

○多倫多連實業，後面附有四睡房一廳住宅...  
Coughlan 區，每年生意約九萬七千元，如買...  
可多，加收入，四層高向住宅區，適合家庭...  
當開，一萬五千元，廉價買屋住。

○上下兩層六年新，每層二睡房一廳，全部新式...  
設計和建築，位域多利夾四十三街，近交通商...  
學校，開價八萬五千元，非常抵買。

○華埠大小商業樓，柏文多間，位溫哥華和...  
比旺區，最適合合夥投資。

○康好貨倉出讓，地方乾淨，約六千平方呎，有...  
部升降機，近唐人街交通方便。

○備有大批新盤不能盡錄，欲購從速，請電話...  
免費諮詢估價服務

### Bank of Montreal

The First Canadian Bank

### 滿地可銀行

華埠分行：片打東街178號  
電話：685-7996

#### 五年期存款證

年息 8 1/4 厘

- 存款額由五千元起
- 每年派息兩次
- 利率比定期存款高
- 詳情歡迎詢問

本行歡迎：  
• 房屋按揭  
• 商業及私人貸款

經理：馬國材  
Manager: T. Mah



### 岳武穆被害壯烈史

岳正，且入閣拜相，位列左班，過其公卿。岳鍾琪，鍾琪之弟，一人之下，萬人之上，岳存，以鳴打，亦部將，做到四川提督。又一岳，殺敵能，平萬丹有功，授武備將軍，任四川提督，岳倫，以一泥水匠出身，官至工部侍郎，難能可貴也，而工子不出頭之俗諺，可以不必相矣。岳託，史巴閉之致，居然封到和碩成親王，揚武大將軍，有人話岳託係滿洲人，查實非也，就係何德？五族共和，晉兄弟也。岳起，官至江蘇巡撫，禮部右侍郎。岳慶，官至江西按察使，岳震川，內閣中書。岳鍾，亦最傑出人物，以四川提督身，領岳平准萬兩，拜寧遠大將軍，太子太保，兵部尚書，後來且封威信公。

### 岳武穆被害壯烈史

數歷代名將，最為民間崇拜者有二人，一為關雲長，一為岳武穆也。西湖之岳王墳，固與岳王之忠魂長垂千秋。

### 世運兵兵賽戰鬥實況

不，河野滿和朴英順分別連獲兩關，殺出重圍，爆出冷門，獨佔鰲頭，令球評家們大跌眼鏡！  
▲練習長跑和舉重  
小小兵雖然輕微不過幾分鐘，但真正比賽起來，却是非常激烈的運動。一個好的兵兵球員，除了要有快速閃電的反應力，還要有敏捷的體力和耐力。所以在日常的訓練中，除了每天要化六、七個鐘頭在球台上以外，還需要練習長跑和舉重。就反應和體力來說，一個運動員的體能狀態大約在二十五歲上下。過了這個階段，則夕陽無限好，已是近黃昏，多半會感到力不從心了。

### 哀謝

先嚴諱德字培端楊公府君台山石公坑村人痛於五月十九日仙逝享壽八十二歲經於五月廿六日假座時士黨廟儀館舉行禮禮出殯歸土安葬於海邊墓園 叨蒙宗親戚友鄉世誼惠賜賜儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情存感感謹此哀謝

### 風景靚屋出賣

三年新西班牙式堅固大屋，上等材料，三大睡房，全土庫，硬木地板，近海與十八街，地位高，居高臨下，可觀市中心及對面海風光，風景美，地段特長，售價十一萬三千九，請於下午七時後電 879-6419 洽。

### 梁戈亮勇鬥河野滿

男子單打的兩場準決賽，首先由梁戈亮與河野滿對陣。這兩人曾在團體賽時相遇，當時河野似乎無法對付梁的削球，終以二比一落敗。這次兩人再度相逢，河野已較能適應梁的削球與不轉的削球，回球絕少失誤，而且抽殺奇準。梁在第一局時仍是木色打法，以守為主，但守中有效，往往險中得分。梁見河野

### 訃告

家嚴諱字鑑庭吳公府君痛於一九七七年五月廿八日晚十一時卅分在中央醫院逝世享壽八十有七歲不孝男亮樞等隨侍在側親視殮殮禮成服謹擇於一九七七年六月三日(星期五)下午二時假座丹維街時時黨儀館舉行喪禮出殯歸土葬於伏士蘭墓園 宗親戚友世誼哀此訃

### 賓毫傢私公司

BENMOR FURNITURE  
49 East Hastings St.  
Vancouver, B.C.  
Phone 682-5049

本公司俱備美好傢私，價銀極平，各款睡房傢私，各類梳化，家庭用具，碗碟，燗頭，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有，服務懇勤，免費送貨，歷蒙華友光顧二十九年，深為感謝。

### Canada Permanent Trust Co.

烈治文區農地  
五十二英畝，上等土質，住家屋及庫房，近Westminster Highway及Kingsway，取價公道，將來發展無限。

「梳利區」農地  
四十五英畝，現時為乳牛牧場，可發展為多種農業用途，近80h夾180h Ave.

溫哥華區豪華柏文  
西區(Kristano)一睡房柏文，兩年新，保養好，近學校及超級市場，只售三萬八千五。

東區一睡房柏文，交通方便，近力磨街只售三萬四千九。

另有北溫哥華，溫哥華及烈治文區住宅及商業樓宇十餘幢，閣下若在找尋新居或有物業出讓，請電 273-3161 或 731-9741 與李賜堅君接洽。

### 光猛潔淨土庫出租

(一) 房廳廚廁電火，各自門口，每日五時後電 254-3883 假日時間隨時

### 馬和記大小工程

裝修油漆水電園地地庫開格  
電話：二五三，四八八七

### 宜炸饅一名

需要者請於下午五時後電話四六四一六六四四洽

### 請經驗製靴技師

需要請電 684-6721 洽

### 三睡房新屋自賣

週末上午十一時至六時開放，三個浴室，客廳完竣，兩個車位車庫，包布簾雪櫃  
餐爐。近學校巴士，位於8978 Brandon St., S. B.V. 電話 433-0109

### 業餘修理車身噴油

價錢特平工作保證滿意。電話：291-0159 蘇先生  
夜 254-3211 李先生

### 樓上全層出租

通爽光猛廚廁俱全電話：二五五-五三六四

### 三層好入息屋自賣

兩組聯房，一或二睡房，又一或三睡房三層另土庫，月租六百元，位於：4349 Kingshi Rd. (27th) 僅取價五萬二千元  
電話 228-9355, 233-7973 預約洽商

### 醉瓊樓

增設早午茶市  
星期六、日及例假，九時至三時  
晚市營業時間：  
星期日至星期四 五時至十一時  
星期五及星期六 五時至午夜一時  
星期七天營業  
歡迎外賣  
總店電話 874-6114  
舖街 253 6 號

### 土庫出租

兩睡房一廳廚廁齊每日下午四時後電話 876-1844 陳太太

### 靚潔實屋屋主自賣

交通方便，樓上三房，土庫三大房，設備齊全，有廁所浴室等，取價六萬六，如意者請電：二九九-八零二五。

### 專修水喉電火

經驗按裝，修理水喉，電火工程價錢相宜，工作滿意，日夜服務電話：四三三-二九七六

### 靚屋「平」賣

歡迎參加加會收師：張天存敬約  
地址：1680 Waddington Rd.  
Nanaimo, B.C.

### 兩房一廳高土庫出租

有浴室廚房爐灶雪櫃地庫獨立門口近學校巴士五時後電話：二五四-一七三零二

### 全新三房一廳屋出賣

位於 968 E. 26th Ave. 有土庫，交通方便，一千二百餘呎，即可入住，開價七萬六千九百元，有意者請電 321-356 Oakhurst Vivienne J. Kwong 321-356 Oakhurst Realty 732-8351

### 聘請礦山麵食廚一名

須有經驗有意者請用電話三三四-一四三四與黃先生洽

### 約廿畝園口出賣

種植瓜菜，肥沃泥土，有住屋及馬房雞欄，僅取價九萬五千元，已揭款六萬元，位於 17099-40 Ave. Cloverdale, Surrey, 電話 524-6246

### 業主自賣

(A) 豪華大屋，四年新，業主離埠，割價急賣，時價九萬五千元，現實價八萬五千元 6750 Loughdale St. N. Burnaby, 近西門大學 Lot Size 60x120  
屋內面積一千六百方呎，樓上巨大客廳，飯廳，大廚房，三睡房，主人房，具備三件頭浴室，樓下可收租四百，有意者請電：299-0927 黃先生。  
(B) 144 S. Sea Ave. Capital Hill N. Burnaby, 近學校，巴士 Lot Size 88x120, 一廳兩房，TV室，廚房，車房，時價四萬八千五，現實價四萬五千元，有意者請電 299-0927 黃先生

### 請看廿五小時應命緊急水喉工

City Wide Plumbing 雲培普修理水喉與暖氣，兼清理去水溝，電話 833-6130  
水喉修理，用電力機疏通，住宅與商業去水溝，水櫃，浴盆，水廁，溝道去水渠，階梯等均用電力機，階梯仔裝置，本公司裝置及檢理熱水暖氣，緊急修理抽水機，煤氣或電力熱水暖氣。本公司位於：4643 Main St.

### 日夜修理水喉公司

Around The Clock Plumbing  
4643 Main St. 本公司常備全部水喉機具，廿四小時應命修理水喉，去水溝，等工程合約，水喉去水溝，瓷質階梯，仔，清理住宅去水溝，水廁，水櫃，來水水喉修理，安裝熱水暖氣與修理，待本公司解決你的水喉問題，無論住宅或商業等。電話：874-2246

### 如搬遷

請電話 Wayne's Transfer 733-0223

### 有送食飽飯！

識飲識食人士  
好消息：  
馳名澳洲「新隆牌」  
SunLong 絲苗米王  
現已上市 50LBS \$15.50  
平米唔靚 \* 靚米唔平  
\* 原野沾香 \* 粒粒衛生  
\* 新鮮飯味 \* 香、滑、軟  
\* 機器包裝 \* 燗飯最靚  
特約各大商店劃一價格銷售 \* 歡迎外埠批發  
加拿大總代理：  
時信貿易有限公司 CIBERNA TRADING CO. LTD.  
234 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: 684-893-924

### 特大新屋出售

歡迎舊屋換新屋  
Dioppe Place Vancouver 兩層共三千二百呎，前面公園風景優美，建築堅固，絕佳外購，永遠不用打理，開價九萬五千元正。  
0939 Inverness 近 Knight 四十五街，地大 80x120 尚未動工可為閣下專人設計價錢特別優待。

### 便宜屋出售

3892 E. 2nd 只售四萬二千元正。

### 請華友注意

你們在美步利珠 (Maple Ridge) 有房屋出賣嗎？抑或想買一間屋嗎？有關這個問題，請來本公司商量一切，歡迎為你們服務，歷史悠久，信用可靠，辦事妥善。

### 拉地地產公司

Wall & Redekop Realty Ltd.  
22325 Lougheed Hwy  
Maple Ridge (Haney)  
Phone 463-8134 or 526-5333

### 司公限有業建樑棟

造營宅住式新科專  
Post & Beam Construction Ltd.  
101 1644 W. Broadway Van.,  
九至五時：733-7111  
其他時間：261-3483

### 請華友注意

你們在美步利珠 (Maple Ridge) 有房屋出賣嗎？抑或想買一間屋嗎？有關這個問題，請來本公司商量一切，歡迎為你們服務，歷史悠久，信用可靠，辦事妥善。

### 請看廿五小時應命緊急水喉工

City Wide Plumbing 雲培普修理水喉與暖氣，兼清理去水溝，電話 833-6130  
水喉修理，用電力機疏通，住宅與商業去水溝，水櫃，浴盆，水廁，溝道去水渠，階梯等均用電力機，階梯仔裝置，本公司裝置及檢理熱水暖氣，緊急修理抽水機，煤氣或電力熱水暖氣。本公司位於：4643 Main St.

### 日夜修理水喉公司

Around The Clock Plumbing  
4643 Main St. 本公司常備全部水喉機具，廿四小時應命修理水喉，去水溝，等工程合約，水喉去水溝，瓷質階梯，仔，清理住宅去水溝，水廁，水櫃，來水水喉修理，安裝熱水暖氣與修理，待本公司解決你的水喉問題，無論住宅或商業等。電話：874-2246

### 如搬遷

請電話 Wayne's Transfer 733-0223

